

Tập
Hướng Dẫn
Gia Đình
về Dịch Vụ
Can Thiệp
Sớm
tại
Tiểu Bang
Washington

Chương Trình Can Thiệp Sớm Cho Nhi Đồng Tiểu Bang Washington

Giáo Dục
Cá Nhân
Bị Tàn Tật

Thưa Các Bậc Cha Mẹ,

Tôi biết rằng khi quý vị có sơ liệu này, quý vị có thể đang lo lắng về sự phát triển của một đứa con hoặc quý vị đã được biết là con quý vị bị phát triển chậm.

Tôi còn nhớ tôi đã khốn đốn và lúng túng như thế nào khi con gái tôi, Suzi, phải chịu trắc nghiệm về phát triển chậm trễ. Tôi đã không hiểu từ ngữ các chuyên viên dùng, thì còn nói gì tới xin hướng các dịch vụ.

Sau khi chúng tôi được các dịch vụ do nhiều nhà giáo và bác sĩ chuyên khoa phụ trách, sự phát triển của con gái tôi đã thực sự tăng tiến. Tôi biết ơn vô cùng vì con gái tôi được như ngày nay nhờ sự can thiệp kịp thời ngay những năm đầu tiên đầy tính quyết định này. Ngoài ra, được tiếp xúc với các cha mẹ khác và trao đổi tin tức cũng là điều vô cùng quan trọng đối với gia đình chúng tôi.

Tôi hy vọng quý vị sẽ sử dụng sơ liệu này để được hướng dẫn đến các dịch vụ và sự giúp đỡ mà gia đình quý vị cần đến.

Cassie, một Phụ Huynh



Mục Lục

Lời Mở Đầu	1
Can Thiệp Sớm Là Gì?	2
Tôi Phải Làm Gì Khi Muốn Hỏi Về Sự Phát Triển Của Con Tôi?	3
Ai Được Hưởng Chương Trình Can Thiệp Sớm Tại Tiểu Bang Washington?	4
Việc Gì Xảy Ra Kế Tiếp?	4-5
Việc Gì Xảy Ra Lúc Ba Tuổi?	6
Tôi Có Những Quyền Gì Theo Luật Giáo Dục Cá Nhân Tật Nguyẽn?	7-8
Tôi Phải Làm Gì Khi Không Đồng Ý Với Một Quyết Định Về Dịch Vụ Cho Con Tôi?	9
Tôi Có Thể Đi Đâu Để Được Thêm Sự Giúp Đỡ và Tin Tức?	10
Làm Thế Nào Tôi Có Thể Tham Gia Nhiều Hơn?	11
Có Nghĩa Là Gì? (Chú Giải Thuật Ngữ)	12

Chương Trình Can Thiệp Sớm Cho Nhi Đồng Tiểu Bang Washington

Là cha mẹ, quý vị là người quan trọng nhất trong cuộc đời của con cái. Trẻ con tăng trưởng và thay đổi nhanh chóng trong ba năm đầu tiên.

Hãy nghĩ đến con quý vị và nó đang tăng trưởng như thế nào. Quý vị biết con mình hơn ai hết. Chú ý những điều như con quý vị mỉm cười, ngồi dậy, đi đứng, hoặc cầm cái ly như thế nào và khi nào. Những gì quý vị đang thấy là cách thức con quý vị tăng trưởng qua những giai đoạn phát triển khác nhau. Khi đứa trẻ có sự chậm trễ về phát triển, có thể tìm kiếm các dịch vụ khắp tiểu bang. Chương Trình Can Thiệp Sớm Cho Nhi Đồng Tiểu Bang Washington điều hợp nỗ lực khắp tiểu bang để giúp các gia đình đạt được những dịch vụ này.

“ Khi con trai tôi được sáu tháng, nó vẫn chưa ngồi được. Tôi nghĩ rằng có thể tôi đã làm điều gì sai. Tôi mang nó đến bác sĩ của chúng tôi để giúp tôi liên lạc với chương trình can thiệp sớm. Bây giờ con tôi đang nhận các dịch vụ thực sự hữu ích. Nó đã tiến bộ nhiều, và tôi biết nhiều thêm về những gì tôi có thể làm. Bây giờ tôi biết rằng không phải vì tôi đã làm điều gì sai mà Ian không được nhanh như các trẻ khác.

Heather, một Phụ Huynh



Khi biết con mình là chậm trễ, quý vị có thể có nhiều cảm xúc. Quý vị có thể cảm thấy sợ hãi, có thể không tin tưởng những gì người ta nói, hoặc còn có thể cảm thấy nóng giận. Đó không phải là những cảm xúc khác thường và đều phải chỉ có một mình quý vị như vậy. Một số cha mẹ khác cũng có những kinh nghiệm hay cảm giác này. Có những chương trình khắp tiểu bang có thể giúp quý vị tiếp xúc với các cha mẹ khác cũng có những cảm xúc hay những mối quan tâm như vậy. Quý vị có thể gọi các số điện thoại cha mẹ yểm trợ được liệt kê nơi mặt sau tập sách này để tìm hiểu thêm tin tức và sự giúp đỡ.

Can Thiệp Sớm Là Gì?

Can Thiệp Sớm tại Tiểu Bang Washington là một tập hợp các dịch vụ mà gia đình có thể cần cho các em bé hoặc các em bé vừa mới biết đi bị tàn tật.

Can Thiệp Sớm trong những năm đầu tiên của cuộc đời em bé có thể tạo một sự thay đổi lớn lao trong tương lai của em bé đó.

Can Thiệp Sớm có thể:

- ▶ Giúp quý vị tìm dịch vụ quý vị cần cho con của quý vị.
- ▶ Giúp quý vị hiểu sự phát triển về sinh trưởng của con.

Đạo Luật Giáo Dục Cá Nhân Bị Tàn Tật (IDEA) Là Gì?

Năm 1986 Quốc Hội thông qua một đạo luật khuyến khích các tiểu bang cải tiến những dịch vụ can thiệp sớm. Luật này được mang tên là Đạo Luật Giáo Dục Cá Nhân Bị Tàn Tật (IDEA). Luật này đề ra những nguyên tắc chỉ đạo mà các tiểu bang phải theo để cung ứng dịch vụ cho các gia đình có áu nhi và trẻ mới biết đi bị tật nguyên. Hàng năm mỗi tiểu bang phải quyết định có thể tiếp tục cung ứng các dịch vụ can thiệp sớm như luật IDEA đã đề ra hay không.

Chương Trình Can Thiệp Sớm Cho Nhi Đồng (ITEIP) của Bộ Xã Hội và Y Tế nằm trong Nha Tật Nguyễn và Phát Triển, hướng dẫn sự điều hợp hệ thống dịch vụ can thiệp sớm khắp tiểu bang.

Các dịch vụ can thiệp sớm được đề ra để đáp ứng những nhu cầu về phát triển của mỗi em bé đủ tiêu chuẩn và những nhu cầu của gia đình liên quan đến việc làm tăng thêm sự phát triển của em bé.

Nếu cần một thông dịch viên thủ ngữ (dấu hiệu), quý vị sẽ được cung cấp. Nếu không nói được tiếng Anh, quý vị cũng sẽ được cung cấp một thông dịch viên.



Tôi Phải Làm Gì Khi Muốn Hỏi Về Sự Phát Triển Của Con Tôi?

Hãy gọi cho Chương Trình **Healthy Mothers, Healthy Babies** ở số **1-800-322-2588**, TTY gọi số **711**, để hỏi tên của Điều Hợp Viên Tài Nguyên Gia Đình (FRC) trong khu vực của quý vị. Quận hạt hoặc khu vực địa lý nào cũng có những Điều Hợp Viên Tài Nguyên Gia Đình. Vai trò của họ là giúp gia đình quý vị nhận được những dịch vụ can thiệp sớm mà con quý vị có thể cần đến. Quý vị cũng có thể gọi sở y tế địa phương hoặc khu học chánh của quý vị.

Nên nói chuyện với bác sĩ về những điều lo lắng của quý vị. Họ có thể đánh giá sơ bộ hoặc đề nghị đến cơ quan khác. Nếu quý vị không có bác sĩ và muốn có thêm tin tức hay sự giúp đỡ, xin gọi Đường Dây Đặc Biệt của Chương Trình "Healthy Mothers, Healthy Babies" ở số ghi trên.

Đánh Giá Sơ Bộ Là Gì?

Đánh giá sơ bộ là xem xét nhanh chóng về cách thức con quý vị học hỏi và tăng trưởng. Việc đánh giá được các nhân viên đã được huấn luyện để xác định cách thức phát triển của con quý vị, thực hiện. Nếu sự phát triển của con quý vị là một điều đáng lo ngại, FRC có thể chia sẻ tin tức về cách thức xin giám định cho con quý vị.

Giám Định là gì?

Giám định là xem xét sự phát triển của con quý vị. Sự giám định được thực hiện với quý vị, con quý vị và những chuyên viên can thiệp sớm.

Giám định xét đến những lãnh vực phát triển này:

- ▶ Về Nhận Thức - Khả năng học hỏi và cách thức con quý vị học hỏi ra sao;
- ▶ Về Cơ Thể - Khả năng di động, thấy và nghe;

- ▶ Về Truyền Đạt - Khả năng hiểu ngôn ngữ và biểu lộ nhu cầu;
- ▶ Về Xã Hội hay Cảm Xúc - Khả năng liên hệ với người khác; và
- ▶ Về Thích Úng - Khả năng mặc áo quần, ăn và tự lo cho mình.

Giám định là cách để xem con quý vị có đủ tiêu chuẩn cho các dịch vụ can thiệp sớm không. Muốn được giám định quý vị phải viết giấy cho phép và quý vị không phải trả chi phí nào.

Chỉ Dẫn Lập Kế Hoạch Giám Định:

- ▶ xin Điều Hợp Viên Tài Nguyên Gia Đình giúp đỡ;
- ▶ mang theo bất kỳ câu hỏi hoặc sự quan tâm nào quý vị có thể có về sự phát triển của con mình;
- ▶ chia sẻ tất cả tin tức mà quý vị nghĩ là quan trọng: hồ sơ y khoa, sổ em bé, biểu đồ tăng trưởng hoặc các phúc trình khác;
- ▶ quyết định giờ giấc hoặc địa điểm nào thuận tiện cho quý vị và gia đình quý vị;
- ▶ mời các người khác trong gia đình, một người bạn hoặc người ủng hộ nếu quý vị muốn;
- ▶ thông báo cho Điều Hợp Viên Tài Nguyên Gia Đình biết quý vị có cần thông dịch viên hoặc sự trợ giúp nào khác không.

Sau cuộc giám định, quý vị và các thành viên khác trong toán sẽ nói chuyện về việc gì con quý vị đang làm và phát hiện các điều quan tâm. Nếu có những lãnh vực chậm trễ, con quý vị có thể được hưởng dịch vụ can thiệp sớm. Quý vị có quyền lựa chọn hay từ chối các dịch vụ này. Quý vị có thể từ chối một hoặc nhiều dịch vụ và vẫn có thể nhận các dịch vụ khác mà quý vị muốn.

Ai Được Hưởng Chương Trình Can Thiệp Sớm Tại Tiểu Bang Washington?

Để đủ tiêu chuẩn, đứa trẻ phải có mức chậm trễ 25% hoặc biểu lộ độ sai lệch tiêu chuẩn 1.5 dưới tuổi của nó trong một hay nhiều lãnh vực phát triển. Đứa trẻ cũng có thể đủ tiêu chuẩn nếu nó có tình trạng thể chất hay tâm thần như hội Chứng Down được biết là nguyên nhân gây ra sự phát triển chậm trễ.

Lượng Định là gì?

Lượng định là liên tục thu thập tin tức để xem những ưu điểm và nhu cầu của con quý vị. Người ta dùng lượng định để bảo đảm rằng con quý vị đang nhận được loại giúp đỡ cần có trong khi nó nhận các dịch vụ.



Việc Gì Xảy Ra Kế Tiếp?

Quí vị có thể hỏi, "Chương Trình Can Thiệp Sớm gồm có những dịch vụ gì?"

Những dịch vụ mà con quý vị cần, có thể gồm có:

- ▶ Các dụng cụ kỹ thuật trợ giúp và các dịch vụ kỹ thuật trợ giúp
- ▶ Khoa thính giác (nghe)
- ▶ Phát hiện sớm, kiểm tra, và lượng định
- ▶ Huấn luyện gia đình, cố vấn, và thăm viếng tại gia
- ▶ Dịch vụ y tế
- ▶ Dịch vụ y khoa chỉ nhằm mục đích chẩn đoán hoặc giám định
- ▶ Dịch vụ điều dưỡng
- ▶ Dịch vụ dinh dưỡng
- ▶ Nghề nghiệp trị liệu
- ▶ Vật lý trị liệu
- ▶ Dịch vụ tâm lý
- ▶ Dịch vụ kết hợp (Điều Hợp Tài Nguyên Gia Đình)
- ▶ Dịch vụ xã hội
- ▶ Huấn luyện đặc biệt
- ▶ Bệnh học ngôn ngữ
- ▶ Phương tiện di chuyển và các chi phí liên hệ để giúp đứa trẻ và gia đình nhận các dịch vụ can thiệp sớm
- ▶ Dịch vụ thị giác

Xin liên lạc với một Điều Hợp Viên Tài Nguyên Gia Đình trong khu vực của quý vị để biết thêm tin tức về những dịch vụ nói trên.

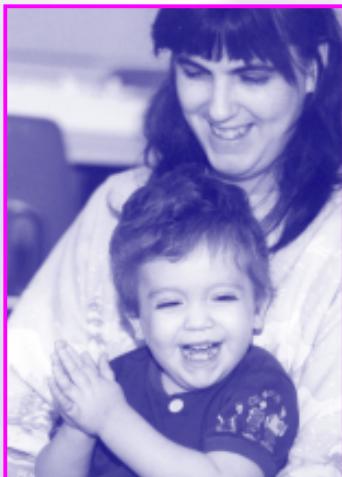
Việc Gì Xảy Ra Ké Tiếp? (Tiếp Theo)

Kế Hoạch Phục Vụ Gia Đình Cá Nhân Hóa (IFSP)

Nếu đủ tiêu chuẩn, con quý vị có thể nhận dịch vụ IDEA. Quý vị sẽ có buổi họp với Điều Hợp Viên Tài Nguyên Gia Đình và các người cung cấp dịch vụ khác. Gia đình quý vị, cùng với những người khác, sẽ viết ra một kế hoạch. Đó là Kế Hoạch Phục Vụ Gia Đình Cá Nhân Hóa(IFSP). Dịch vụ sẽ bắt đầu sau khi quý vị đã đồng ý về IFSP đã soạn thảo xong. Những dịch vụ trong kế hoạch này sẽ tôn trọng những điều quan tâm, lợi ích và giá trị của gia đình.

IFSP là một tiến trình liên tục đáp ứng những nhu cầu thay đổi của con quý vị và gia đình. Nó được duyệt lại ít nhất sáu tháng một lần và được viết lại mỗi năm.

Làm việc với Điều Hợp Viên Tài Nguyên Gia Đình để bảo đảm kế hoạch phản ánh những điều quan tâm, lợi ích và giá trị của gia đình.



Một IFSP gồm có:

- ▶ **Các mức độ hoạt động hiện nay** - những gì con quý vị đang làm bây giờ.
- ▶ **Một bản tường trình của gia đình** - bản tường trình về những lo lắng, ưu tiên và tài nguyên của gia đình; bản tường trình của gia đình là một phần quan trọng của IFSP, nhưng nếu quý vị không muốn thì thôi.
- ▶ **Kết quả** - những thay đổi quý vị muốn có nơi con quý vị và gia đình.
- ▶ **Dịch vụ can thiệp sớm cần thiết** - thời gian bao lâu và nhịp độ thế nào, thực hiện ở đâu và ai trả các chi phí (có nhiều nguồn tài trợ khác nhau cho dịch vụ can thiệp sớm).
- ▶ **Môi trường tự nhiên** - một bản xác nhận môi trường tự nhiên trong đó trong đó dịch vụ ngăn chặn sớm sẽ được cung cấp. IFSP phải có tờ biện giải nếu dịch vụ không được cung cấp trong môi trường tự nhiên.
- ▶ **Dừng thời hạn** - khi nào dịch vụ sẽ bắt đầu và chấm dứt và khi nào quý vị sẽ nhìn lại kế hoạch.
- ▶ **Những dịch vụ cần thiết khác không được IDEA tài trợ** - ai có thể giúp quý vị tìm những dịch vụ này.
- ▶ **Một Điều Hợp Viên Tài Nguyên Gia Đình** - tên được ghi trong kế hoạch của quý vị.
- ▶ **Một kế hoạch chuyển tiếp trước ba tuổi** - tìm kiếm và hoạch định các dịch vụ sau khi con quý vị được ba tuổi.

Quí vị có thể mời các người khác trong gia đình, một người bạn hoặc một người ủng hộ đến dự buổi họp. Mang bất cứ tin tức nào về cháu bé mà quý vị cảm thấy quan trọng.

Phải Làm Gì Khi Đứa Bé Lên Ba?

Ít nhất sáu tháng trước khi con quý vị được ba tuổi, Điều Hợp Viên Tài Nguyên Gia Đình sẽ giúp quý vị hoạch định việc chuyển đến người cung cấp dịch vụ kế tiếp hoặc cơ quan phục vụ con quý vị. Điều này có thể thay đổi địa điểm và cách thức dịch vụ được cung cấp. Trong chương trình can thiệp sớm, sự thay đổi này được gọi là sự chuyển tiếp. IDEA đòi hỏi phải viết một kế hoạch cho sự chuyển tiếp này. Phải có một buổi họp về kế hoạch chuyển tiếp ít nhất 90 ngày trước khi con quý vị đầy ba tuổi. Kế hoạch chuyển tiếp này chỉ rõ những dịch vụ giáo dục đặc biệt hoặc những dịch vụ trên cơ-sở-cộng-đồng mà con quý vị có thể cần đến.

Điều Hợp Viên Tài Nguyên Gia Đình sẽ yêu cầu quý vị ký tên vào mẫu cho phép, để người ta có thể tiếp xúc với cơ quan hay người cung cấp dịch vụ kế tiếp để chuẩn bị cho sự chuyển tiếp. Một buổi họp giữa quý vị, Điều Hợp Viên Tài Nguyên Gia Đình, (những) người cung cấp dịch vụ và khu học chánh địa phương sẽ được triệu tập.

Khu học chánh sẽ xác định xem con quý vị có đủ tiêu chuẩn hưởng các dịch vụ giáo dục đặc biệt trước tuổi đi học không. Họ sẽ bàn luận các kết quả trắc nghiệm của họ với quý vị và cho quý vị biết về các quyền của quý vị. Nếu con quý vị đủ tiêu chuẩn, các dịch vụ của họ sẽ được cung cấp qua một Kế Hoạch Giáo Dục Cá Nhân (IEP).

Điều Hợp Viên Tài Nguyên Gia Đình sẽ giúp quý vị hoạch định để chuyển đến các dịch vụ khả hữu khác nếu con quý vị không được hưởng các dịch vụ giáo dục đặc biệt trước tuổi đi học.

Chỉ Dẫn cho Buổi Họp Chuyển Tiếp:

- ▶ Thu thập tin tức về sự thay đổi được đề nghị, càng nhiều càng tốt.
- ▶ Hỏi về những điều có thể lựa chọn trong chương trình.
- ▶ Hỏi về sự huấn luyện và giúp đỡ mà chương trình mới đem đến cho gia đình.
- ▶ Đến thăm chương trình mới trước khi đổi qua.
- ▶ Xin tài liệu và tìm hiểu thủ tục gia nhập và tham gia trong chương trình mới.
- ▶ Cung cấp tin tức càng nhiều càng tốt về con quý vị cho chương trình mới.



Tôi Có Những Quyền Gì Theo Đạo Luật Giáo Dục Cá Nhân Tật Nguyèn? (Những Bảo Đảm Về Mật Thủ Tục)

Luật nào cũng bao gồm những quyền công dân và IDEA thì cũng vậy. Điều Hợp Viên Tài Nguyên Gia Đình sẽ cho quý vị một sơ liệu về Quyền của Cha Mẹ để giải thích về quyền của quý vị.

Theo đạo luật IDEA quý vị có quyền được:

- ▶ Là người quyết định chính yếu và cuối cùng cho con quý vị
- ▶ Hưởng những dịch vụ gồm có:
 - phát hiện sớm những điều đáng quan tâm/Tìm Hiểu Đứa Trẻ;
 - giám định và lượng định đa khoa đúng lúc;
 - quyết định điều kiện hưởng của con quý vị; và
 - Điều Hợp Viên Tài Nguyên Gia Đình/Sự Điều hợp.



Nếu con quý vị đủ tiêu chuẩn, quý vị có quyền:

- ▶ Có một Kế Hoạch Phục Vụ Gia Đình Cá Nhân Hóa (IFSP)
- ▶ Được hưởng nhiều nguồn trợ giúp liên tục cho gia đình do Điều Hợp Tài Nguyên Gia Đình điều hợp, cho đến ngày đầy năm thứ ba của con quý vị.
- ▶ Xin đổi một Điều Hợp Viên Tài Nguyên Gia Đình khác.
- ▶ Nhận dịch vụ can thiệp sớm liên quan đến sự phát triển con quý vị.
- ▶ Đồng ý về dịch vụ nhưng không đồng ý về nhịp độ hoặc địa điểm dịch vụ sẽ được cung cấp.
- ▶ Từ chối một số dịch vụ do toán IFSP đề nghị tuy vẫn nhận các dịch vụ khác.
- ▶ Tham gia tất cả các buổi họp về dịch vụ can thiệp sớm cho con quý vị và những thay đổi trong việc phân phát dịch vụ.
- ▶ Có những buổi họp vào một thời gian và địa điểm mà gia đình ưng ý.
- ▶ Nhận văn thư thông báo đúng lúc về:
 - bất cứ thay đổi nào với bất cứ dịch vụ nào liên hệ đến con quý vị;
 - bất cứ ngày và giờ nào của buổi họp; và
 - ai sẽ tham dự buổi họp.
- ▶ Nhận thông báo và các văn bản IFSP bằng tiếng bản xứ của quý vị hoặc cách truyền đạt quen dùng ở nhà.

Quí vị cũng được bảo đảm về mặt hồ sơ. Quí vị có quyền:

- ▶ Yêu cầu, duyệt xét, và điều chỉnh hồ sơ và nhận bản sao hồ sơ.
- ▶ Được báo cho biết về các loại và địa điểm hồ sơ được thu thập, lưu trữ, hoặc sử dụng trong chương trình, ai là người trong chương trình có quyền mở các hồ sơ này và khi nào họ xem các hồ sơ này.
- ▶ Yêu cầu được biết ai đã xem các hồ sơ này hoặc bản sao các hồ sơ. Quí vị có thể duyệt xét tất cả hồ sơ liên quan đến con quí vị gồm có:
 - lượng định sơ bộ
 - giám định
 - lượng định
 - tiêu chuẩn hợp lệ
 - tất cả tin tức là một phần của IFSP
- ▶ Phản đối tin tức trong hồ sơ mà quí vị tin rằng không đúng hoặc lầm lạc hoặc vi phạm quyền riêng tư hoặc các quyền khác của con quí vị hoặc gia đình.
- ▶ Nhận và duyệt xét hồ sơ về bất cứ sự than phiền nào liên quan đến cá nhân con quí vị.

Tin tức về gia đình quí vị được bảo mật. Quí vị có quyền:

- ▶ Được giữ kín mọi tin tức có tính cách lý lịch bản thân gồm có:
 - tên con quí vị, quí vị, hoặc những người khác trong gia đình
 - địa chỉ của con quí vị
 - bất cứ đặc điểm cá nhân hoặc tin tức nào khác khiến cho người ta có thể nhận diện con quí vị với sự chắc chắn hợp lý
- ▶ Yêu cầu địa phương phải có chính sách và thủ tục về việc bảo mật tin tức.
- ▶ Làm giấy ứng thuận một cách sáng suốt về các việc như đánh giá sơ bộ, giám định và lượng định, Kế Hoạch Phục Vụ Gia Đình Cá Nhân Hóa (IFSP), dịch vụ can thiệp sớm và trao đổi tin tức hoặc hồ sơ.

Thêm Bảo Đảm Nữa Về Mật Thủ Tục:

Ngoài quyền có cha mẹ/gia đình, trẻ em còn có quyền - có người thế vì cha mẹ nếu:

- Không biết ai là cha mẹ;
- Người cung cấp dịch vụ/cơ quan công quyền, sau nhiều cố gắng hợp lý, không thể tìm ra tông tích cha mẹ; hoặc
- Dứa trẻ thuộc quyền bảo hộ của Tiểu Bang.

Tôi Phải Làm Gì Khi Không Đồng Ý VỚI MỘT QUYẾT ĐỊNH VỀ DỊCH VỤ CHO CON TÔI?

Xin nói chuyện với Điều Hợp Viên Tài Nguyên Gia Đình về vấn đề đó. Nếu không có kết quả hoặc nếu không vừa ý, quý vị có thể lựa chọn một hay tất cả những giải pháp sau đây:

- ▶ **Hòa Giải** - Hòa giải được đưa ra để giúp quý vị giải quyết một cuộc tranh chấp, khỏi trả một chi phí nào. Hòa giải được đưa ra như là một giải pháp có thể lựa chọn thay cho một phiên điều giải hành chánh chính thức. Dàn xếp là một phương pháp tự nguyện.
- ▶ **Dịch Vụ Cố Vấn** - Đây là các chương trình cung cấp thông tin và giúp quý vị đề ra phương pháp đối phó với vấn đề. Một cơ quan cố vấn tên là PAVE (xem trang 10). Điều Hợp Viên Tài Nguyên Gia Đình có thể cho biết tin tức về các dịch vụ cố vấn trong vùng.
- ▶ **Điều Giải Hành Chánh (phiên tòa)** - Đây là phiên xét hay phiên tòa chính thức do một quan chức điều giải hành chánh điều khiển.

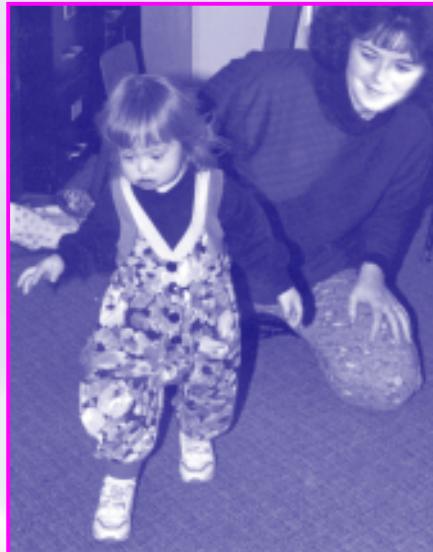
Muốn mở một phiên điều giải hành chánh phải làm đơn, gồm cả lời khiếu nại. Gởi đơn xin cho giám đốc cơ quan cung cấp dịch vụ can thiệp sớm hoặc nhà thầu dịch vụ can thiệp sớm tại địa phương. Điều Hợp Viên Tài Nguyên Gia Đình có thể cho quý vị tên và địa chỉ của họ hoặc quý vị có thể gọi (360) 725-3500 để xin giúp đỡ.

Tôi Phải Làm Gì Khi Cơ Quan hoặc Cơ Sở Cung Cấp Dịch Vụ Can Thiệp Sớm Không Làm Đúng Luật?

Bất cứ ai hoặc tổ chức nào đều có thể nộp đơn khiếu nại của người dân nếu họ nghĩ rằng một cơ quan hoặc cơ sở cung cấp dịch vụ can thiệp sớm vi phạm qui định của luật pháp. Đơn khiếu nại phải được ký tên và gồm những sự kiện về sự than phiền. Gởi lời khiếu nại tới:

Infant Toddler Early Intervention Program
P.O. Box 45201
Olympia, WA 98504-5201

Đơn khiếu nại sẽ được xét và được trả lời bằng văn thư trong vòng 60 ngày.



Tôi Có Thể Đิ Đâu Để Xin Thêm Tin Tức và Sự Giúp Đỡ?

Những tổ chức và tập thể sau đây có thể cung cấp thêm tin tức, và sự trợ giúp :

► Healthy Mothers, Healthy Babies

1-800-322-2588 (TIẾNG NÓI) TTY gọi số 711

Địa chỉ mạng lưới: www.hmhbw.org

Đường dây trực tiếp này liên tục cung cấp tin tức mới mẻ về các cơ quan can thiệp sớm công và tư, kể cả các Điều Hợp Viên Tài Nguyên Gia Đình. Nó cũng gồm cả tin tức về việc chủng ngừa, dinh dưỡng, và các dịch vụ y tế trẻ em khác hiện có trong Tiểu Bang Washington.

► Dự Án Cộng Tác Chuyên Viên Giáo Dục Gia Đình (FEPP)

1-888-754-8798

Địa chỉ mạng lưới: www.arcwa.org hoặc Điện thư: FEPP@arcwa.org

Đây là dự án toàn tiểu bang nhằm khuyến khích các gia đình, các nhà giáo dục và các cơ quan cộng đồng cộng tác với nhau trong việc hỗ trợ trẻ em và thiếu niên đang cần các dịch vụ giáo dục đặc biệt.

► Cha Mẹ cho Cha Mẹ

1-888-821-5927 Địa chỉ mạng lưới: www.hmhbw.org

Một tổ chức cha mẹ toàn tiểu bang yểm trợ về tình cảm và cung cấp tin tức cho các cha mẹ có con nhỏ bị tàn tật hoặc phát triển chậm trễ.

► Hệ Thống của Người Cha tại Tiểu Bang Washington

(425) 747-4004 (số nhánh 218) Địa chỉ mạng lưới: www.fathersnetwork.org

Bênh vực và cung cấp việc hỗ trợ và tài nguyên cho tất cả người đàn ông và gia đình có con với nhu cầu đặc biệt.



► Washington PAVE (Parents Are Vital in Education - Cha Mẹ Là Chủ Yếu trong Việc Giáo Dục)

(VOICE/TTY) 1-800-5 PARENT

Địa chỉ mạng lưới: www.washingtonpave.org

Một trung tâm huấn luyện và thông tin cho cha mẹ toàn tiểu bang chuyên giúp đỡ các gia đình có con còn nhỏ bị tàn tật, từ tuổi sơ sinh cho đến trưởng thành.

► Bộ Xã Hội và Y Tế Tiểu Bang Washington, Chương Trình Can Thiệp Sớm Cho Nhi Đồng

(360) 725-3500 (TIẾNG NÓI) (360) 407-1087 (TTY)

www1.dshs.wa.gov/iteip/

Điều khiển hệ thống dịch vụ can thiệp sớm khắp tiểu bang trong khuôn khổ luật IDEA.

Làm Thế Nào Tôi Có Thể Tham Gia Nhiều Hơn?

Quí vị đóng một vai trò quan trọng trong việc hoạch định và phát triển các chương trình và dịch vụ cho con quý vị. Quý vị cũng có thể tham dự vào việc hoạch định phương pháp cung cấp dịch vụ cộng đồng.

Việc hoạch định này được thực hiện ở cấp quận hạt qua cơ quan County Interagency Coordinating Councils (CICCs). Mỗi CICC phải mời các cha mẹ tham gia vào hội đồng. Cùng với tất cả hội viên khác, cha mẹ góp phần quyết định về phương pháp thi hành các dịch vụ sao cho tốt đẹp nhất. Các buổi họp CICC được mở rộng cho quần chúng tham gia.

Ngoài ra còn có cơ quan Interagency Coordinating Council cấp Tiểu Bang (SICC). Hội đồng này cũng phải có cha mẹ đại diện. Các buổi họp SICC được mở rộng cho quần chúng tham gia. Để biết thêm tin tức về thời gian và địa điểm họp, xin liên lạc Điều Hợp Viên Tài Nguyên Gia Đình của quý vị, ITEIP, hoặc thăm mạng lưới thông tin điện toán.

Sơ liệu này là tóm lược Chương Trình Can Thiệp

Sớm Cho Nhi Đồng Tiểu Bang Washington. Muốn biết chi tiết đầy đủ kế hoạch đã được Washington chấp thuận theo luật IDEA hoặc muốn biết thêm tin tức về CICC của quý vị hay SICC, xin liên lạc với Chương Trình Can Thiệp Sớm Cho Nhi Đồng

Tiểu Bang Washington ở số

(360) 725-3500 (TIẾNG NÓI)

hoặc **(360) 407-1087 (TTY)**



Có Nghĩa Là Gì? (Chú Giải Thuật Ngữ)

Điều Giải Hành Chánh

Một thủ tục pháp lý chính thức với một người trung lập, một viên chức điều giải, nghe ng่าย các bằng chứng và biện luận của cha mẹ/gia đình và cơ quan và quyết định ai đúng và ai phải làm gì.

Lượng Định

Những thủ tục mà các chuyên viên liên tục sử dụng suốt thời gian đứa trẻ tiếp nhận dịch vụ can thiệp sớm, để phát hiện các nhu cầu đặc đáo của nó, các tài nguyên, những ưu tiên và những quan tâm của gia đình có liên quan đến sự phát triển của nó; và tính chất cùng mức độ của những dịch vụ can thiệp sớm cần có để đáp ứng những nhu cầu này.

Dụng cụ kỹ thuật hỗ trợ

Bắt cứ thứ nào, trang bị hay hệ thống sản phẩm dùng để gia tăng, duy trì hoặc cải tiến khả năng làm các việc của con quý vị, (thí dụ: ăn, truyền đạt, di động).

Dịch vụ kỹ thuật hỗ trợ

Dịch vụ trực tiếp giúp đứa trẻ tàn tật chọn, mua hoặc sử dụng dụng cụ kỹ thuật hỗ trợ.

Tìm Hiểu Đứa Trẻ

Gồm việc nhận diện sớm, kiểm tra, chuyển di, và điều hợp dịch vụ ban đầu.

Can Thiệp Sớm

Tập hợp các dịch vụ do cơ quan công và tư cung cấp và do luật pháp ấn định để giúp các trẻ em và gia đình dù tiêu chuẩn nâng cao khả năng tăng trưởng và phát triển của đứa trẻ từ lúc sơ sanh cho đến ba tuổi.

Giám định

Thủ tục do những chuyên viên dùng để xác định tình trạng hợp lệ sơ khởi và tiếp diễn của đứa trẻ, tập trung vào việc xác định tình trạng của ấu nhi hoặc trẻ em mới biết đi trong.

Giám định

Thủ tục do những chuyên viên dùng để xác định tình trạng hợp lệ sơ khởi và tiếp diễn của đứa trẻ, tập trung vào việc xác định tình trạng của ấu nhi hoặc trẻ em mới biết đi trong tất cả lãnh vực phát triển: nhận thức, xã hội/cảm xúc, thể chất (kể cả thị giác và thính giác), truyền đạt, và thích ứng.

Giá Đinh Tập Trung Chăm Sóc

Nguyên tắc đề cao cha mẹ là người quyết định và phát triển sự hợp tác giữa cha mẹ và chuyên viên.

Tương Trình của Gia Đình

Bản tường trình do gia đình làm về những quan tâm, ưu tiên và tài nguyên của gia đình được đưa vào Kế Hoạch Dịch Vụ Riêng Biệt Của Gia Đình.

Kế Hoạch Phục Vụ Gia Đình Cá Nhân Hóa

Một kế hoạch thành văn để cung cấp cho dịch vụ can thiệp sớm và các dịch vụ khác cho trẻ em và gia đình hợp lệ: (1) do gia đình và chuyên viên cùng soạn thảo; (2) dựa trên sự thẩm định và lượng định da khoa về đứa trẻ và gia đình; (3) có bản tường trình của gia đình hướng dẫn về những lo lắng, ưu tiên và tài nguyên nếu gia đình muốn; và (4) gồm các dịch vụ cần thiết để nâng cao sự phát triển của đứa trẻ và khả năng của gia đình để thỏa đáp nhu cầu phát triển của em.

Ấu Nhi và Trẻ Mới Biết Đi bị Tàn Tật

Các trẻ em từ sơ sinh đến ba tuổi được hưởng dịch vụ can thiệp sớm vì đứa trẻ biểu lộ độ sai lệch tiêu chuẩn là 1.5 hoặc có mức phát triển chậm trễ ít nhất 25% trong một hay nhiều lãnh vực sau đây: nhận thức, thể chất, truyền đạt, xã hội/cảm xúc, hoặc thích ứng; hoặc có tình trạng của cơ thể hay tâm thần đã được chẩn đoán có xác xuất cao đưa đến một sự phát triển chậm trễ.

Dàn Xép

Một tiến trình không chính thức trong đó một người vô tư có trình độ chuyên môn có thể giúp các bên tranh chấp giải quyết những分歧 và tìm một giải pháp thỏa mãn tất cả các bên.

Đa Khoa

Hai hay nhiều ngành, nghề cùng tham gia cung cấp các dịch vụ hợp nhất và liên hợp kể cả việc thẩm định và lượng định, và soạn thảo IFSP.

Môi Trường Thiên Nhiên

Khung cảnh tự nhiên hay bình thường với các trẻ cùng trang lứa không bị tàn tật. Có thể gồm có căn nhà, lối xóm, hoặc khung cảnh cộng đồng.

Kết Quả

Những xác nhận thay đổi mà quý vị muốn nhìn thấy nơi con mình hoặc nơi gia đình mình do kết quả của dịch vụ can thiệp sớm. Những xác nhận này là một phần của Kế Hoạch Dịch Vụ Riêng Biệt Cho Gia Đình của quý vị.

Đánh giá sơ bộ

Kiểm tra nhanh chóng hoặc tìm hiểu về sự phát triển của con quý vị để xem những giám định cần thiết thêm nữa.

Người Thê Vợ Cha Mẹ

Một cá nhân được cơ quan địa phương hay tiểu bang chỉ định để hành động thay cho cha mẹ hay người giám hộ pháp định trong việc bảo vệ quyền của đứa trẻ trong tiến trình thực hiện quyết định.

Kế Hoạch Chuyển Tiếp

Kế hoạch được soạn thảo cho con quý vị khi chấm dứt dịch vụ can thiệp sớm vào lúc ba tuổi.

Xin Cảm Tạ

The Family Guidelines Workgroup, một ủy ban

của State Interagency Coordinating Council (SICC)

đã khai triển tập sách này. Mục đích của tập

sách này là giúp cha mẹ của các áu nhi và em bé

mới biết đi bị tàn tật hiểu các dịch vụ

Ngân Chận

sớm dưới

Luật Giáo

Dục Cá Nhân

Bị Tàn

Tật (IDEA).



Một sự cảm ơn vô cùng đặc biệt cho các gia đình đã từ té cho phép chúng tôi sử dụng hình ảnh của họ và đã chia sẻ thời gian và các mẩu chuyện với chúng tôi.

Muôn vàn cảm ơn các thành viên ủy ban đã tốn nhiều thời giờ cho việc khai triển tập sách này:

Donna White, Chủ Tịch	Bộ Y Tế, Họ Sinh và Y Tế Nhi Đồng
Catherine Davis	Us-Qwed-Eeth, Bộ Lạc Puyallup Dự Án Sơ Sanh đến Sáu Tuổi
Heather Hebdon	Dự Án Huấn Luyện Đặc Biệt Phụ Huynh Quản Nhán (STOMP)
Kathy Homann	Trung Tâm Phát Triển Trẻ Em, Sumner
Cassie Johnston	Cha Mẹ Washington PAVE Điều Hợp Viên Tham Gia
Lynne Leeper	Washington PAVE, Phụ huynh Dự Án Huấn Luyện
Melanie Stafford	Us-Qwed-Eeth, Bộ Lạc Puyallup Dự Án Sơ Sanh đến Sáu Tuổi
Kathy Blodgett, Nhân Viên	Bộ Xã Hội và Y Tế, Chương Trình Can Thiệp Sớm Cho Nhi Đồng Tiểu Bang Washington
Barbie Faubion, Nhân Viên	Bộ Xã Hội và Y Tế, Chương Trình Can Thiệp Sớm Cho Nhi Đồng Tiểu Bang Washington

Cảm ơn các phụ huynh và các chuyên viên khác đã chia sẻ những ý kiến của mình, gồm có: Rita Dickey, Linda Gil, Terri Larson, Kathy Lollar, Julie Martino, Kathie Moudy, Joni Strong, Diana Sandoval và Debbie Yanak.

Xin cảm ơn đặc biệt tiểu bang Maryland và Pennsylvania mà các tập sách của họ đã được dùng làm kiêu mẫu cho tập hướng dẫn của Washington.

Các hình ảnh là do sự ưu đãi của Marv Bilderback of Pacific Photographs và Trung Tâm Phát Triển Trẻ Em Sumner.

Ngân quỹ được cung cấp bởi Bộ Xã Hội và Y Tế, Tiểu Bang Washington, Chương Trình Ngăn Chặn Sớm Cho Nhi Đồng.



Infant Toddler
Early Intervention
Program (ITEIP)

Địa chỉ mạng lưới của chúng tôi là:
www1.dshs.wa.gov/iteip/